

LE PEUPLE MIGRATEUR

NOMADEN DER LÜFTE – DAS GEHEIMNIS DER ZUGVÖGEL
TRAVELLING BIRDS

ÄNDERUNG!
Läuft als Sondervorführung

Regie: Jacques Perrin

Frankreich/Deutschland/Spanien
2001

Länge 95 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Co-Regie Jacques Cluzaud
Michel Debats

Buch Jacques Perrin
Mitarbeit Stéphane Durand
Jean Dorst
Guy Jarry
Francis Roux

Idee Valentine Perrin
Kamera Olli Barbé
Michel Benjamin
Sylvie Carcédo
Laurent Charbonnier
Luc Drion
Laurent Fleutot
Philippe Garguil
Dominique Gentil
Bernard Lutic
Thierry Machado
Stéphane Martin
Fabrice Moindrot
Ernst Sasse
Michel Terrasse
Thierry Thomas

Schnitt Marie-Josèphe
Yoyotte

Schnittassistentin Colette Beltran
Pauline Casalis
Philippe Barbeau

Ton Gérard Lamps

Mischung Bruno Coulais

Musik Regis Nicolino

Ausstattung Jacques Perrin

Produzent Pandora Film, Köln
Wanda Vision,
Barcelona

Produktion
Galatée Films
92, rue Jouffroy d'Abbans
F-75017 Paris
Tel.: 1-44 29 21 40
Fax: 1-44 29 25 90
mail@galateefilms.com

Weltvertrieb
noch offen



Dokumentarfilm

NOMADEN DER LÜFTE

Schwingen, Aufsteigen, Schweben, Gleiten – das Kino erweckt den alten Traum des Menschen vom Fliegen zum Leben. Mit der Geburt des Planeten Erde beginnt dieser Film. Vulkanausbrüche überwerfen die Erdkruste, Magmaströme wälzen sich voran, Wirbelstürme fegen über das Land. Im Kontrast dazu steht der Beginn allen Lebens. Vogelschwärme führen den Zuschauer von einer Station zur anderen, zu nahen und zu fernen Breitengraden. In Formations- und Einzelflügen entdeckt der Zuschauer die Welt aus der Vogelperspektive.

Der größte Teil des Films besteht aus Aufnahmen von Wildvögeln. Von 1998 bis 2001 begleitete das aus fast 300 Mitarbeitern bestehende Team die Wanderungen dieser „Nomaden der Lüfte“ – rund um den Erdball, im Wandel der Jahreszeiten. Um noch intensivere Szenen und Nahaufnahmen drehen zu können, wurden zudem mehr als 50 Zugvogelarten wie Gänse, Enten, Kraniche und Störche in einer speziell eingerichteten Vogelschule an menschliche Ersatzeltern gewöhnt. So entstanden Filmaufnahmen von atemberaubender Schönheit, ganze ohne Tricks oder Computeranimation. Jacques Perrin: „Wenn die Zuschauer den Film sehen, sollen sie das Gefühl haben, gemeinsam mit den Vögeln unterwegs zu sein. Die Frage, wie unsere Aufnahmen wohl entstanden sind, ist für die Kinobesucher nicht so wichtig. Es wird ganz leicht und selbstverständlich anmuten, mit den Vögeln um die Erde zu fliegen.“

TRAVELLING BIRDS

O to soar, sweep, hover and glide! Cinema has the power to rekindle humankind's age-old dreams of flight like no other medium. This film begins with the birth of planet earth: volcanoes erupt all over the earth's crust, streams of magma surge and seethe, whirlwinds sweep across land masses. The beginnings of life on earth, however, are in sharp contrast to the previous phase: now swarms of birds lead the viewer from one site to another, to places both close at hand as well as to far-away parts of the world. The viewer re-discovers the world – from a bird's perspective – flying in formation and on lone flights.



Jacques Perrin

Biografie

Geboren am 13.7.1941 in Paris. Ab Ende der 50er Jahre Bühnen- und Filmschauspieler, drehte in Frankreich und Italien über 80 Filme, u.a. mit Costa-Gavras, Jacques Demy, Giuseppe Tornatore. Seit Z (1968) auch Produzent, etwa des Oscar-prämierten Afrika-Films NOIRS ET BLANCS EN COULEUR. Nach mehreren Naturdokumentationen beginnt er 1989 eine aufwändige Tierfilm-Trilogie, die nach LE PEUPLE SINGE und MICROCOSMOS mit LE PEUPLE MIGRATEUR (seiner ersten Kinoregie) ihren Abschluss findet.

Biography

Born in Paris on 13.7.1941. From the late fifties onwards, he worked as an actor for both stage and screen, appearing in over eighty films in France and Italy directed by Costa-Gavras, Jacques Demy and Giuseppe Tornatore among others. With Costa-Gavras' film, Z, he also began producing films; his later productions include the Oscar-winning NOIRS ET BLANCS EN COULEUR. After several natural history documentaries, he started work on a major wildlife trilogy. Following the production of the titles LE PEUPLE SINGE and MICROCOSMOS, this trilogy is rounded off with the current film, LE PEUPLE MIGRATEUR, which is also the first film he has directed for theatrical release.

Biographie

Né à Paris le 13-7-1941. Comédien sur scène et à l'écran à partir de la fin des années 50, joue en France et en Italie dans plus de 80 films dont certains de Costa-Gavras, Jacques Demy ou Giuseppe Tornatore. Egalement producteur depuis Z (1968), il a entre autres à son actif un film sur l'Afrique, NOIRS ET BLANCS EN COULEUR, qui reçut un Oscar. Après plusieurs documentaires sur la nature, il entame en 1989 une imposante trilogie sur la vie des animaux. LE PEUPLE SINGE et MICROCOSMOS en sont les deux premiers volets, complétés par LE PEUPLE MIGRATEUR, qui est en même temps la première réalisation de son cru.

A large part of this film comprises footage of wild birds. From 1998 to 2001, a huge film crew numbering some 300 people followed the migratory patterns of these "nomads of the air" all around the globe, from season to season. Moreover, in order to obtain more intense scenes as well to be able to film close-ups, more than fifty different species of birds such as geese, ducks, cranes and storks were allowed to become accustomed to human surrogate 'parents' in a specially-constructed bird sanctuary. In this way, it was possible to obtain footage of breathtaking beauty without resorting to any kind of tricks or computer animation. Jacques Perrin: "Watching the film should make the viewer feel as if they are actually travelling with the birds. The question of how we managed to film these images should not be uppermost in the cinema-goer's mind, rather, it will seem quite natural to simply envisage oneself flying around the earth alongside the birds."

LE PEUPLE MIGRATEUR

Prendre son envol, s'élever et glisser dans les airs, planer – le cinéma ravive le vieux rêve humain de voler. Ce film débute par la genèse de notre planète. Des éruptions volcaniques secouent la croûte terrestre, des flux de lave progressent inexorablement, des cyclones dévastent les plaines. Puis en contraste, le début de la vie. Des nuées d'oiseaux entraînent le spectateur d'une station à l'autre, sous des latitudes proches ou lointaines. Il découvre alors le monde à vol d'oiseau, en formation ou en individuel.

La majeure partie du film est constituée de prises de vues d'oiseaux sauvages. Une équipe comprenant près de 300 collaborateurs a suivi les déplacements de ces « migrants des airs » tout autour du globe, au fil des saisons, de 1998 à 2001. Afin de pouvoir tourner des séquences encore plus fortes et des plans rapprochés, des centres d'élevage ont été spécialement aménagés pour une cinquantaine d'espèces d'oiseaux migrateurs tels que les oies, les canards, les grues et les cigognes, permettant aux volatiles de s'habituer dès la naissance à leurs parents adoptifs humains. Ceci permet de réaliser des prises de vues d'une beauté époustouflante, sans le moindre truquage et sans l'assistance d'ordinateurs. Jacques Perrin : « En voyant le film, les spectateurs doivent avoir la sensation d'être eux-mêmes en vol avec les oiseaux. La question de savoir comment nos prises de vues ont pu être réalisées n'est pas d'une si grande importance pour le spectateur. On a tout simplement l'impression de voler avec les oiseaux autour de la Terre, d'une façon naturelle et détendue. »



Filmografie

Filme als Produzent

- 1968 Z (Z)
Regie: Costa-Gavras
- 1973 ETAT DE SIEGE (DER UNSICHTBARE AUFSTAND)
Regie: Costa-Gavras
- 1975 SECTION SPECIALE (SONDERTIBUNAL – JEDER KÄMPFT FÜR SICH ALLEIN)
Regie: Costa-Gavras
- 1976 NOIRS ET BLANCS EN COULEUR (SEHNSUCHT NACH AFRIKA)
Regie: Jean-Jacques Annaud
- IL DESERTO DEI TARTARI (DIE TATARENWÜSTE)
Regie: Valerio Zurlini
- 1978 L'ADOPTION
Regie: Marc Grunbaum
- 1989 LE PEUPLE SINGE
Regie: Gérard Vienne, Dokumentarfilm
- 1991 HORS DE LA VIE (NACHT OHNE ENDE)
Regie: Maroun Bagdadi
- GUELWAAR (GUELWAAR)
Regie: Ousmane Sembene
- 1995 LES ENFANTS DE LUMIERE
Regie: Alain Corneau, Claude Miller u.a., Dokumentarfilm
- 1996 MICROCOSMOS: LE PEUPLE DE L'HERBE (MIKROKOSMOS – DAS VOLK IN DEN GRÄSERN)
Regie: Claude Nuridsany, Marie Pérennou, Dokumentarfilm
- 1999 HIMALAYA – L'ENFANCE D'UN CHEF
Regie: Eric Valli, Dokumentarfilm

Filme als Regisseur

- 1988 MEDECINS DES HOMMES
TV-Serie
- 2001 LE PEUPLE MIGRATEUR